



SLO

vivamel
medical chestnut honey

vivamel
Medizinischer Kastanienonig

vivamel
medicinski kestenov me

vivamel
medicinski kestenov meo



vivame
miele medicale di castagno

C4

vivamel

МЕДИЦИНСКИ КОСТЕНИ МЕД

МК

Инструкции за употреба
ВІВАМЕЛ - Медицински костени мед
Пред првата употреба на производот Вивамел медицински костени мед детално прочитајте го упатството. Сочувајте го упатството. Можеби ќе сакате повторно да го прочитате.

КОГА СЕ УПОТРЕБУВА ВИВАМЕЛ МЕДИЦИНСКИ КОСТЕНИ МЕД?

Вивамел медицински костени мед наменет е за нега и лечење на акутни и хронични рани како што се површинските рани, пребаници и исекотини, изгореници, дијабетични рани, инфилцирани и длабоки рани.

КАКО ДЕЛУВА ВИВАМЕЛ МЕДИЦИНСКИ КОСТЕНИ МЕД?

Костеновиот медицински мед во туба Вивамел има висока концентрација на шеќер (до 80 %), ниска концентрација на вода (до 17 %) и кисел pH. Поради физичките својства има висока осмотска активност која создава неповола околина за раст на микроорганизми, стимулира чистење на раната, а истовремено поттикнува зараснување на раната. Медот овозможва влажно зараснување и на раната создава механичка заштита.

КАКО СЕ УПОТРЕБУВА ВИВАМЕЛ МЕДИЦИНСКИ КОСТЕНИ МЕД?

- Раната прво исчистете ја со млека питка вода или физиолошки раствор.
- Раната и местото околу раната нежно исушете го.
- Кај првото отварање на тубата заштитата на тубата отворете го со капачето и мала количина од медот истиснете на стерилна компреса која ќе ја фрлите. Медицинскиот мед од тубата нанесете го на блазицијата од стерилизот фластер или на стерилна примарна облога по ваш избор; нпр. алгинатна облога, компреса од неткаен материјал, полиуретанска пена или било која друга прикладна облога.
- Блазицијата на фластерот или облогата поставете ја така да раната ќе прекриете во целост. Лепливиот дел на фластерот прицврстете го на окопната кожа.Облогите кои не се самолепливи прицврстете ги со завој за прицврстување. Во случај на обилен секрет од раната врз примарната облога ставете вискозливлива облога и прицврстете ја со завој за прицврстување.

На почеток преврските правете ги еднаш на ден, подоцна може на секој два-три дена, зависно од количината на секретот од раната. Преврските правете ги со еднаква постапка како што е претходно опишано.

КОНТРАИНДИКАЦИЈА - КОГА НЕ СМЕТЕ ДА УПОТРЕБУВАТЕ ВИВАМЕЛ МЕДИЦИНСКИ КОСТЕНИ МЕД?

Ако имате докажана алергија на мед, не употребувајте Вивамел медицински костени мед.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Нема познати ограничувања за употреба на производите кај различни возрастни групи.

Пред и после употреба на производот секогаш измите раце. Вивамел медицински костени мед не е наменет за конзумирање. Во случај на конзумирање може да предизвика згложнување на нивото на шеќер кај дијабетичари или реакции на преосетливост кај луѓе алергични на мед.Избегнувајте контакт со очите и слузниците. Во случај на случаен контакт со очите или слузниците измите ги со многу вода. Вивамел медицински костени мед употребете го во рок од четири месеци од отварање на тубата. После секоја употреба тубата добро затворете ја да би спречиле истекување на медот и влез на воздух и микроорганизми во тубата. Производот е стерилан само до првото отварање. Во случај да е тубата оштетена не ја употребувајте. Медод од тубата нанесувајте го само на стерилна примарау облога да би спречиле контаминација на преостанатата содржина од тубата.

Клиничките тестирања за зараснување на раната со Вивамел медицинскиот мед кај дијабетичарите покажуваат мнугу добри резултати, но во секој случај лечењето треба да се спроведува под надзор на доктор.

Секој реален проблем предизвикан од медицинското средство, треба да се пријави кај производителот или надлежниот орган на земјата каде живее корисникот. Во случај на сомневање или прашање поврзани со медицинското средство посоветувајте се со лекарот или фармацевтот.

КОИ СЕ МОЖНИ НЕСАКАНИ ДЕЈСТВА?

Поради високата осмотска активност на медот која се заснова на привлекување на молекулите вода од раната, после нанесувањето на медот на раната може да се појави чувство на пецкање или благо чухесто на болка која обично се губи после 30 минути до највеќе два часа после апликацијата. Ако болката е неиздржлива, престанете со употреба на Вивамел медицинскиот мед. За можните појави на други несакани дејства известете го својот доктор или фармацевт.

КАКО СЕ ЧУВА ВИВАМЕЛ МЕДИЦИНСКИ КОСТЕНИ МЕД?

Вивамел медицинскиот мед чувајте го на суво и на температура до 5ЕЦ до 35ЕЦ во хоризонтална положба или со капачето свертено нагоре. Не ја превртувајте тубата на капачето бидејќи при следната употреба медицинскиот мед неконтролирано ќе истече. Не го изложувајте производот директно на сончева светлина.

 REF 19705 VIVAMEL – МЕДИЦИНСКИ КОСТЕНИ МЕД 20 g	 REF 19715 VIVAMEL – МЕДИЦИНСКИ КОСТЕНИ МЕД 20 g x 5	 REF 19702 VIVAMEL – МЕДИЦИНСКИ КОСТЕНИ МЕД 50 g
 REF 19705 VIVAMEL – МЕДИЦИНСКИ КОСТЕНИ МЕД 20 g	 REF 19715 VIVAMEL – МЕДИЦИНСКИ КОСТЕНИ МЕД 20 g x 5	 REF 19702 VIVAMEL – МЕДИЦИНСКИ КОСТЕНИ МЕД 50 g

 Tosama d.o.o., Vir, Šaranovičeva cesta 35, 1230 Domžale, Slovenija; www.tosama.si	 TOSAMA Since 1923
ЗНАЧЕЊЕ НА СИМБОЛИТЕ НА ПРОИЗВОДОТ	
 Еден пациент повеќекратен употреба на	 Консултирајте ги упатствата за употреба
 Единечен стерилен бариерен систем	 Медицински уред
 Претпазливост	 Датум на издавање: мај 2025 / Издавање 7
 Стерилизирано со радијација	 Употреблива до
 Серија	 Користете го на температурата
 Датум издања: Смиег 2025 / Издања 7	 Стерилизирано зрачењем
 Доба použitелности	 Число шарџе
 Обмеzenia тјќајуче са топлоту	 5°С 35°С

vivamel

lékářský gaštanový med

SK

Návod na použitie
VIVAMEL – LEKÁRSKY GAŠTANOVÝ MED
Pred prvým použitím výrobku Vivamel lekářský gaštanový med si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Pokyny si uschovajte. V budúcnosti si ich možno budete chcieť prečítať znovu.

KEDY VIVAMEL LEKÁRSKY GAŠTANOVÝ MED POUŽÍVAŤ?

Vivamel lekářský gaštanový med je určený na starostlivosť o rany a k hojeniu akútnych i chronických rán, ako aj povrchových poranení, odrenín a rezných rán, popálenín, diabetických vredov, infikovaných a hlbokých rán.

AKO VIVAMEL LEKÁRSKY GAŠTANOVÝ MED FUNGUJE?

Vivamel lekářský gaštanový med v tube má vysoký obsah cukru (min. 80%), nízky obsah vody (max. 17%) a kyslé pH. Vďaka svojim fyzikálnym vlastnostiam má vysokú osmotickú aktivitu, stimuluje čistenie rany, vytvára nepriaznivé prostredie pre rast mikroorganizmov a podporuje hojenie rany. Med umožňuje vlhké hojenie rán a vytvára mechanickú ochranu rany.

AKO VIVAMEL LEKÁRSKY GAŠTANOVÝ MED POUŽÍVAŤ?

- Najprv ranu opláchnite oplachovacím alebo fyziologickým roztokom.
- Jemne ranu i jej okolie osušte.
- Pri prvom otvorení tuby prepichnete ústie obráteným koncom viečka, malé množstvo medu vytlačte na sterilný kompres a zlikvidujte ho. Lekársky gaštanový med z tuby naneste na sterilný obväz alebo primárne krytie podľa vlastného výberu; napr. alginátové krytie, netkaný kompres, mriežku, polyuretánovú penu alebo iné vhodné krytie.
- Aplikujte sekundárne krytie, aby rana bola úplne zakrytá. Adhezívnu časť krytia prilepte na pokožku okolo rany. Krytie bez adhezívnych okrajov vhodné zafixujte. V prípade nadmernej sekrécia z rany položte cez primárne krytie vysoko savé krytie a zafixujte.

Spočiatku krytie meníte každý deň, neskôr raz za dva až tri dni, podľa množstva sekretu. Držte sa vyššie uvedeného postupu.

KONTRAINDIKÁCIA - KEDY VIVAMEL LEKÁRSKY GAŠTANOVÝ MED NEPOUŽÍVAŤ?

Vivamel lekářský gaštanový med nepoužívajte, ak máte alergiu na med.

VAROVANIE

Pre použitie tejto zdravotníckej pomôcky nie sú známe žiadne vekové obmedzenia.

Pred použitím i po použití výrobku si vždy umyte ruky. Vivamel lekářský gaštanový med nie je určený k jedlu. V prípade požitia môže dôjsť k zvýšeniu hladiny krvného cukru u diabetikov alebo k alergickej reakcii u osôb s precitlivosťou na med. Vyhýňte sa kontaktu s očami a sliznicou. V prípade kontaktu s očami alebo sliznicou vypláchnite veľkým množstvom vody. Vivamel lekářský gaštanový med spotrebujte do štyroch mesiacov od prvého otvorenia tuby. Po každom použití tubu dobre uzavrite, aby med nevytekl a aby sa dovŕtala nedostatol vzduch a mikroorganizmy. Výrobok je sterilný len do prvého otvorenia. Ak je tuba poškodená, výrobok nepoužívajte. Med z tuby možno aplikovať výhradne na sterilné primárne krytie, aby sa zabránilo kontaminácii zvyšného obsahu. Klinické štúdie hojenia rán za použitia lekárskeho medu Vivamel u diabetických pacientov priniesli veľmi pozitívne výsledky, liečba však musí prebiehať pod dohľadom lekára.

Akékoľvek vážne komplikácie spôsobené zdravotníckym pomôckou je potrebné nahlásiť výrobcovi alebo príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ bydlisko. Ak máte akékoľvek pochybnosti alebo otázky týkajúce sa zdravotníckej pomôcky a jej možných rizík, vyhľadajte radu zdravotníckeho pracovníka alebo lekárnika.

MOŽNÉ VEDLAJŠIE ÚČINKY

Vzhľadom k vysokej osmotickej aktivite medu, ktorá spočíva vo vytahovaní molekúl vody z rany, môže aplikácia medu na ranu vyvolať pocit pálenia nebo miernu bolesť, ktoré však obvykle odeznú v rozmedzí 30 minút až dvoch hodín. V prípade neznesiteľnej bolesti prestaťte Vivamel lekářský gaštanový med používať. O nežiadoucich vedľajších účinkoch upovedomte svojho lekára alebo lekárnika.

AKO VIVAMEL LEKÁRSKY GAŠTANOVÝ MED UCHOVÁVAŤ?

Vivamel lekářský gaštanový med skladujte na suchom mieste pri teplotách od 5°C do 35°C vo vodorovnej polohe alebo viečkom nahoru. Tubu neskladujte viečkom doľu, inak med samovoľné vytečie. Výrobok nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.

 REF 19705 VIVAMEL – LEKÁRSKY GAŠTANOVÝ MED 20 g	 REF 19715 VIVAMEL – LEKÁRSKY GAŠTANOVÝ MED 20 g x 5	 REF 19702 VIVAMEL – LEKÁRSKY GAŠTANOVÝ MED 50 g
 REF 19705 VIVAMEL – LEKÁRSKY GAŠTANOVÝ MED 20 g	 REF 19715 VIVAMEL – LEKÁRSKY GAŠTANOVÝ MED 20 g x 5	 REF 19702 VIVAMEL – LEKÁRSKY GAŠTANOVÝ MED 50 g

 Tosama d.o.o., Vir, Šaranovičeva cesta 35, 1230 Domžale, Slovenija; www.tosama.si	 TOSAMA Since 1923
Popis symbolov:	
 Prečítajte si návod na použitie	 Jeden pacient viacnásobné použitie
 Systém s jednou sterilnou bariérou	 zdravotnícký prístroj
 Opatnosť	 5°С 35°С
 Датум издања: Смиег 2025 / Издања 7	 Стерилизирано зрачењем
 Доба použitелности	 Число шарџе
 Обмеzenia тјќајуче са топлоту	 5°С 35°С

vivamel

lékářský kaštanový med

CZ

Návod k použití
VIVAMEL – LEKÁŘSKÝ KAŠTANOVÝ MED
Před prvním použitím výrobku Vivamel lékařský kaštanový med si pozorně přečtete tento návod k použití. Pokyny si uschovajte. V budoucnu si je možná budete chtít přečíst znovu.

KDY VIVAMEL LEKÁŘSKÝ KAŠTANOVÝ MED POUŽÍVAT?

Vivamel lékařský kaštanový med je určen k péči o rány a k hojení akutních i chronických ran, jakož i povrchových poranění, oděrin a řezných ran, popálenin, diabetických vředů, infikovaných a hlubokých ran.

JAK VIVAMEL LEKÁŘSKÝ KAŠTANOVÝ MED FUNGUJE?

Vivamel lékařský kaštanový med v tubě má vysoký obsah cukru (min. 80 %), nízký obsah vody (max. 17 %) a kyselé pH. Díky svým fyzikálním vlastnostem má vysokou osmotickou aktivitu, stimuluje čištění rány, vytváří nepříznivé prostředí pro růst mikroorganismů a podporuje hojení rány. Med umožňuje vlhké hojení ran a vytváří mechanickou ochranu rány.

JAK VIVAMEL LEKÁŘSKÝ KAŠTANOVÝ MED POUŽÍVAT?

- Nejprve ránu opláchněte oplachovým nebo fyziologickým roztokem.
- Jemně ránu i její okolí osušte.
- Při prvním otevření tuby propichnetě ústí obráceným koncem víčka, malé množství medu vymačkněte na sterilní kompres a zlikvidujte ho. Lékařský kaštanový med z tuby naneste na sterilní obvaz nebo primární krytí dle vlastního výběru; např. alginátové krytí, netkaný kompres, mřížku, polyuretanovou penu nebo jiné vhodné krytí.
- Aplikujte sekundární krytí, aby rána byla zcela zakrytá. Adhezivní část krytí přilepte na pokožku kolem rány. Krytí bez adhezivních okrajů vhodné zafixujte. V případě nadměrné sekrece z rány položte přes primární krytí vysoce savé krytí a zafixujte.

Zpočátku krytí měňte každý den, později jednou za dva až tři dny, podle množství sekretu. Držte se výše uvedeného postupu.

KONTRAINDIKACE - KDY VIVAMEL LEKÁŘSKÝ KAŠTANOVÝ MED NEPOUŽÍVAT?

Vivamel lékařský kaštanový med nepoužívejte, máte-li alergii na med.

VAROVÁNÍ

Pro použití tohoto prostředku nejsou známa žádná věková omezení. Před použitím i po použití výrobku si vždy umyjte ruce. Vivamel lékařský kaštanový med není určen k jídlu. V případě požití může dojít ke zvýšení hladiny krvního cukru u diabetiků nebo k alergické reakci u osob s precitlivostí na med. Vyhýňte se kontaktu s očima a sliznicí. V případě kontaktu s očima nebo sliznicí vypláchněte velkým množstv